

RG 85 Shalom Schwarzbard papers  
(Tcherikower Archive)

Correspondence

(Y) - YIVO Institute for  
Jewish Research, Vilna

1929-1930

Folder 884



ללה

נעזעלשאפט, פריינד פון יידישן וויסנשאפטלעכן אינסטיטוט  
TOWARZYSTWO PRZYJACIÓŁ ŻYDOWSKIEGO INSTYTUTU NAUKOWEGO  
SOCIETY OF FRIENDS OF THE YIDDISH SCIENTIFIC INSTITUTE

אָרגאַניזיר-קאַמיטעט פאַר דעם יידישן וויסנשאפטלעכן אינסטיטוט/אַדרעס: W. Pohulanka 18, Wilno

פּאָסט-שטשעק-קאָנטאָ Konto Czekowe P.K.O. 81.396

70000

ה' ש. שווארצבארג,

פאריז.

זייער חשובער פריינד,

מיר נעמען זיך דערמיט דעם פארגעניגן או פארבעטן אייך

הארציק אויף דער קאנפערענץ פאר דעם יידישן וויסנשאפטלעכן אינסטיטוט,

וועלכע קומט פאר אין ווילנע פון דעם 23טן ביז דעם 27טן ה"ח.

מיר קענען אייער סימאמיע או דער ארבעט פון דעם יידישן

וויסנשאפטלעכן אינסטיטוט און עס וועט אונדז דעריבער זיין זייער אנגענעם

אן זען אייך אויף דער דערמאנטער קאנפערענץ, וואו עס וועלן ארומגערעדט ווערן

אונדזערע ביזאייצטיקע אויפטוען און עס וועלן באשטימט ווערן די יסודות

פון אונדזער ווייטערדיקער טעטיקייט.

מיט גרויס דרך-ארץ

פ' אָרגאַניזיר-קאַמיטעט פאַר דעם

יידישן וויסנשאפטלעכן אינסטיטוט

ווילנע, אקטאבער 10, 1929.

*זלמן רייזען*  
זלמן רייזען

*מ. ווינר*  
מ. ווינר

נ' 179  
.1929.10



יידישער וויסנשאַפֿטלעכער אינסטיטוט / הויפט-ביוראָ פֿאַר אויסלאַנד  
 JIDDISCHES WISSENSCHAFTLICHES INSTITUT / AUSLANDSZENTRALE

Berlin W. 50, Spichernstrasse 8, Telefon: B 4, Bavaria 6546

EHRENPRÆSIDIUM  
 DES KURATORIUMS

Eduard Bernstein  
 Simon Dubnow  
 Albert Einstein  
 Sigmund Freud  
 Moses Gaster  
 Vladimir Haffkin  
 Edward Sapir  
 David Simonsen  
 Bernhard Wachstern  
 Chaim Zhitlowsky

243 / צ

Berlin, 30 יוני 1930

70001

ה" שלום שהארצבארד

פ א ר ז

טייערער פריינד!

איך האב איך ביז איצט נישט געענטפערט אויף אייער מתנה פֿאַרן יידישן  
 היסנשאַפֿטלעכן אינסטיטוט, הייל איך בין פֿאַר דער צייט געהען צוויי מאל אהעק-  
 געפֿאַרן.

אייער מתנה האט מיך ממש גערירט, הגם איך בין, ווי איר היסט, פֿון אנהויב  
 אָן געהען קעגן דעם שריט אייערן. עס איז פֿריקרע, האט איר, נאך אזא יונגער, פֿול  
 מיט לעבנסענערגיע, רעדט העגן צוהאז. איר העט נאך איי"ה איבערלעבן פֿילע שטיין  
 פֿון אונז.

נישט געקוקט אבער אויף דעם געפֿיל מינעס זע איך אין אייער מתנה א בא-  
 הייז פֿון גרויסער איבערגעגעבנקייט, פֿון א אינסטיטוט-פֿריינדלעכער באציאונג צום  
 אינסטיטוט, פֿון א הייסן גלויבן אין זיין נוצלעכער ארבעט. און דערפֿאַר דאנק  
 איך איך פֿון טיפֿן הארצן אין נאמען פֿונם אינסטיטוט פֿאַר אייער מתנה. עס איז  
 פֿאַר אונז א נחת-רוח צו האבן אזעלכע פֿריינד, האט זינען גרייט צו גיין אויף  
 קרבנות.

איך הינט איך, איר זעלט מאריך ימים זיין, און דער אינסטיטוט זעל נישט  
 דארפֿן זיין אייער יורש, מיידן העט הען, אז איר העט שוין זיין א זקן ושבע ימים,  
 און דער געדאנק העגן א יורש העט זיין א נאטירלעכער.

איך העל אריבערשיקן אייער מתנה צו דער צענטראלע פֿון אינסטיטוט קיין  
 היילנע, פֿון העלכער איר העט געהיים אויך באקומען א באשטעטיקונג.

איך דאנק איך נאכאמאל. אהן גרויס הארציקן אהן און אהן, אהן אהן אהן גרויס אהן  
 גיט גאט פֿריינדלעך.  
 אייער בעסטער פֿריינד

א. ל. מיליאקאוו



יידישער וויסנשאַפֿטלעכער אינסטיטוט / צענטראַלע פּאַרוואַלטונג  
 ŻYDOWSKI INSTYTUT NAUKOWY / ZARZĄD CENTRALNY  
 YIDDISH SCIENTIFIC INSTITUTE / GENERAL BOARD

גרויס פּאָהולאַנקע 18, ווילנע / W. Pohulanka 18, Wilno

פּאָסט-טשעק-קאָנטאָ 81.396 Konto Czekowe P.K.O. 81.396

ק.ר.ט.

30, 8076  
 ווילנע, יולי 4, 1930

70002

פ' שלום שווארצבארד,  
 פאריז.

טייערער פריינד,

מיר האבן היינט באקומען דורך ח' משעריקאווערן צוגעשיקט  
 אייער בריוו פון 12טן יוני מיטן פאליס. א הארציקן, הארציקן א  
 דאנק אייך. מיר קענען ניט פון היינט אייער ווארעמען אינטע-  
 רעס צום ייווא; מיר ווייסן אויך וועגן אייער אקטיווער מיט-  
 ארבעט פאר דעם אינסטיטוט ביי פארשיידענע געלעגנהייטן; און  
 אין דער איצטיקער שענקונג אייערער האבן מיר ווידער א נייעם  
 שיינעם באווייז פון אייער פריינדשאפט. איר וועט פארשטיין,  
 פפפ אז עס איז ניט נאר א פראגע פון דעם געלט, וואס דער  
 אינסטיטוט וועט קריגן איבער 120 יאר, נאר, נאך אין א גרעסע-  
 רער מאס, די פריינד וואס די אידעע פון שאפן אן אלוועלטלעכן  
 צענטער פון דער יידישער וויסנשאפט האט געוואונען אזעלכע  
 געטרייער אנהענגער. דורך דעם ווערט גרינגער און נאך מער  
 אנגעלייגט ביי אונדז גופא די ארבעט, וואס מיר טוען טאג-  
 טעגלעך און וואס האט אין זיך, ווי איר קענט זיך פארשטעלן, ניט נאר נחת  
 אליין.

ערן-פרעזידיום פון קוראטאָריום:

אלבערט איינשטיין, בערלין  
 עדוארד בערנשטיין, בערלין  
 משה גאטסער, לאַנדאָן  
 שמעון דובנאָו, בערלין  
 בערנהארד וואכשטיין, ווין  
 חיים זשיטלאָטסקי, ניו-יאָרק  
 וואַדימיר כאַווקין, פאריז  
 עדוארד סאַפיר, שיקאַגאָ  
 דוד סימאָנסאָן, קאַפּענהאַגען  
 זיגמונד פרויד, ווין

צענטראַלע פּאַרוואַלטונג:

יצחק גיטערמאַן, האַרשע  
 נחום גערגעל, בערלין  
 מאַקס היינרייך, ווילנע  
 משה זילבערפאַרב, האַרשע  
 אליהו טשעריקאָווער, בערלין  
 גוסף יאַשוונסקי, האַרשע  
 ישראל יעפּרוויקין, פאריז  
 ברוך כהן-הירגילי, ווילנע  
 יעקב לעשטשינסקי, בערלין  
 יודל מאַרק, ריגע  
 נחמן מיזיל, האַרשע  
 נח פּרילוצקי, האַרשע  
 זעליק קלמאַוויטש, ווילנע  
 באָריס קלעצקין, ווילנע  
 זלמן רייזען, ווילנע  
 יעקב שאַצקי, ניו-יאָרק  
 יצחק שיפּער, האַרשע

אויספיר-ביוראָ:

יצחק גיטערמאַן, האַרשע  
 מאַקס היינרייך, ווילנע  
 ברוך כהן-הירגילי, ווילנע  
 זעליק קלמאַוויטש, ווילנע  
 באָריס קלעצקין, ווילנע  
 זלמן רייזען, ווילנע

נאך א מאל א פיינעם יישר כוח אייך. מיר האפן צו זען אייך פאר א גאסט אין  
 דעם נייעם בנין פון ייווא, וואוהין מיר האפן אריבערצוגיין ניט שפעטער ווי  
 אנהייב קומענדיקן יאר. מיר ווינטשן אייך לאנגע יאר און פארבלייבן  
 מיט פריינדלעכע גרוסן

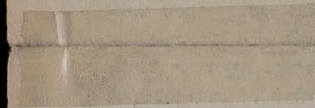
אין נאמען פון אויספיר-ביורא  
 א. נ. וואלף

מוו/רב



THE UNIVERSITY OF CHICAGO  
DEPARTMENT OF CHEMISTRY  
5500 S. UNIVERSITY AVENUE  
CHICAGO, ILL. 60637

20, 698

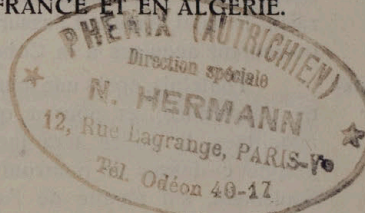




# LE PHÉNIX (AUTRICHIEN)<sup>0003</sup>

## COMPAGNIE D'ASSURANCES SUR LA VIE À VIENNE

ENTREPRISE PRIVÉE ASSUJETTIE AU CONTRÔLE DE L'ÉTAT POUR LES CONTRATS SOUSCRITS EN FRANCE ET EN ALGÉRIE.  
COMPAGNIE ANONYME AU CAPITAL DE 4.000.000.— DE SCHILLING ENTIÈREMENT VERSÉ.  
FONDÉE EN 1882.  
(REGISTRE DU COMMERCE SEINE No. 219.586 B.)



Tarif **VIII** **CONTRAT D'ASSURANCE.** No. **7414 F**

Contractant **-----Monsieur Samuel SCHWARZBARD dit Simon-----**

Assuré **-----agent d'assurances domicilié à Paris-----**

**-----**, né le **30 septembre 1888**

Bénéficiaire: En cas de vie **l'assuré-----**

En cas de prédécès **le porteur de la police**

**LE PHÉNIX (AUTRICHIEN)**, Compagnie d'Assurances sur la Vie à Vienne, vu les déclarations faites dans la proposition, s'engage par le présent contrat, aux conditions générales et particulières y contenues, à payer le **15 mai 1955 (cinquante-cinq)** ou dans le cas de prédécès de l'assuré aussitôt après sa mort un capital de FR. **25000.--** soit Francs **-----VINGT-CINQ MILLE-----**

La présente assurance est faite moyennant une prime annuelle de FR. **1030.--** payable d'avance en fractions **trimestrielles** de FR. **257.50** chacune, le **15 février, mai, août et novembre de chaque année** et ce, si l'assuré est vivant, pendant **vingt-cinq** années consécutives, la prime cessant d'être due au décès de l'assuré.

Le premier paiement de FR. **283.90** à échéance du **15 mai 1930** doit être ~~effectué~~ effectué au comptant.

EN FOI DE QUOI, LE PHÉNIX (AUTRICHIEN), Compagnie d'Assurances sur la Vie à Vienne a fait signer le présent contrat en double exemplaire par un Directeur, par un de ses Administrateurs et par le Directeur pour la France, ce **sept mai** mil neuf cent **trente**

L'Avenant ci-joint fait partie intégrante du présent contrat.

**LE PHÉNIX (AUTRICHIEN)**

Compagnie d'Assurances sur la Vie à Vienne

UN ADMINISTRATEUR

LE DIRECTEUR

LE DIRECTEUR POUR LA FRANCE

La responsabilité de la Compagnie ne prend effet qu'après paiement de la prime, laquelle est acquittée séparément.  
La simple remise de la police n'entraîne encore aucune responsabilité de la Compagnie.

L'ASSURÉ METTRA CI-DESSOUS SA SIGNATURE EN LA FAISANT PRÉCÉDER DES MOTS „LU ET APPROUVÉ“.

LE

19



## Conditions générales.

- Le Contrat.** Art. 1. Cette police est affranchie de toute restriction en ce qui concerne le lieu de séjour, les voyages et l'occupation. La police constitue tout le contrat entre les parties et aucun agent n'a qualité pour exonérer d'une déchéance, pour passer, modifier ou exécuter des contrats, ou pour proroger l'échéance d'une prime.
- Déclarations.** Art. 2. Les déclarations, soit du contractant, soit du tiers assuré, servent de base au présent contrat. Toute réticence, toute fausse déclaration qui diminueraient l'opinion du risque ou qui en changeraient le sujet, annulent l'assurance et, dans ce cas, les primes payées demeurent acquises à la Compagnie.
- Incontestabilité.** Toutefois, après une année entière écoulée depuis la souscription de l'assurance, et pourvu que les primes aient été régulièrement acquittées, la police sera incontestable et les dispositions du paragraphe ci-dessus ne pourront plus être invoquées par la Compagnie. Seulement, s'il résulte de l'acte de naissance que l'assuré, lors de la souscription du contrat, était plus âgé qu'il ne l'a déclaré, la Compagnie, au moment de l'exigibilité de la somme assurée, ne sera tenue de payer que le capital qu'elle aurait pu assurer suivant ses tarifs contre la prime effectivement payée, en tenant compte de l'âge réel de l'assuré.
- Paiement des primes.** Art. 3. La prime est acquittée d'avance, soit pour l'année entière, soit pour une partie de l'année, suivant le mode de paiement déterminé aux conditions particulières de la police.
- Le paiement des primes et des droits de timbre et autres doit être effectué, soit au Siège de la Direction de la Compagnie en France, soit entre les mains des personnes chargées d'en recevoir le montant, contre quittances signées par la Direction de la Compagnie.
- La police n'a d'existence et d'effet qu'après le paiement de la première prime.
- Si ce paiement n'a pas été effectué dans le délai d'un mois à dater de l'émission de la police, il pourra être refusé par la Compagnie, auquel cas le contrat restera nul et non avenu.
- Le paiement des primes (autres que la première) étant toujours facultatif, la police ne continue à avoir effet que si la prime ou la fraction de prime a été acquittée à l'échéance ou, au plus tard, avant l'expiration des délais fixés au paragraphe suivant.
- A défaut de paiement dans les trente jours qui suivent l'échéance, et huit jours après l'envoi par la Compagnie d'une lettre recommandée, détachée d'un livre à souche et contenant rappel de l'échéance, l'assurance est de plein droit résiliée, sans qu'il soit besoin d'aucune sommation ni autre formalité quelconque, la lettre recommandée dont il vient d'être parlé constituant, de convention expresse entre les parties, une mise en demeure suffisante.
- Il est également de convention expresse entre les parties:
- 1° que la lettre recommandée sera valablement adressée au domicile indiqué dans la police (à moins de changement de domicile notifié à la Compagnie);
  - 2° qu'il sera suffisamment justifié par la Compagnie de l'envoi de la lettre recommandée, au moyen du récépissé de la poste, et du contenu de cette lettre, au moyen de la production du livre de souche mentionné ci-dessus.
- En cas de départ pour voyager, résider ou fixer son domicile hors d'Europe, le contractant est tenu d'écrire domicile en Europe, faute de quoi ladite lettre recommandée, adressée à son dernier domicile connu de la Compagnie en Europe, produira tous ses effets.
- L'assurance résiliée est de nul effet ou réduite d'après la distinction établie à l'article suivant.
- Art. 4. La police est annulée et les primes payées sont acquises à la Compagnie, si les primes des trois premières années n'ont pas été intégralement acquittées.
- Cessation du paiement des primes. Police libérée.** Si les primes des trois premières années ont été intégralement payées, la somme assurée par une police d'assurance mixte ou à terme fixe est réduite dans la proportion du nombre des primes payées au nombre des primes stipulées. Pour les assurances de Vie entière la valeur réduite sera fixée conformément au tableau ci-après.
- La somme réduite reste payable à l'époque fixée dans la police.
- Remise en vigueur.** Art. 5. Toute police pour laquelle le paiement des primes a cessé pourra être remise en vigueur contre paiement de la prime ou des fractions de primes arriérées avec 6% d'intérêts.
- La Compagnie est obligée à cette remise en vigueur sans aucune formalité pourvu que la demande en soit faite par le contractant dans les six mois après l'échéance de la première prime ou fraction de prime non payée. Passé ce délai de six mois, l'assuré devra se soumettre à ses frais à un nouvel examen médical, sur base duquel la Compagnie décidera si la police doit être remise en vigueur.
- Prêts.** Art. 6. Pour autant que les primes des trois premières années auront été acquittées et que la police est toujours en vigueur, la Compagnie consentira au contractant sur sa demande et contre reçu signé de lui un prêt jusqu'à concurrence de la valeur de rachat du contrat. Le montant du prêt sera annoté sur la police. L'intérêt annuel sur le prêt sera de 6% payable dans les mêmes conditions de fractionnement que la prime d'assurance. Dans le cas de non paiement des intérêts, leur montant, augmenté de 6% d'intérêts de retard, sera ajouté au montant du prêt. La police est résiliée de plein droit lorsque la somme due par le contractant à titre de prêt et d'intérêts arriérés égale la valeur de rachat du contrat (voir article 9).
- Art. 7. La Compagnie garantit tous les risques de mort, quelle qu'en soit la cause, sous les seules exceptions énumérées aux paragraphes suivants.
- Si la personne sur la tête de laquelle repose l'assurance perd la vie du fait du bénéficiaire du contrat ou par suite de condamnation judiciaire, l'assurance est de nul effet et les primes payées restent acquises à la Compagnie.
- Toutefois, si les primes des trois premières années au moins ont été acquittées, la Compagnie tient compte aux ayants droit de la somme qu'elle aurait payée si elle avait racheté le contrat la veille du décès (voir article 9).
- Si l'assuré meurt par suite de suicide ou de duel après la première année d'existence du contrat, le bénéfice de l'assurance est acquis aux ayants droit.
- Si le décès se produit dans l'année qui suit la souscription du contrat, la déchéance prononcée par le premier paragraphe du présent article sera applicable, à moins que le bénéficiaire de l'assurance, dans le cas de suicide, ne puisse faire la preuve de l'inconscience de l'assuré.
- Si l'assuré est ou devient militaire ou marin, la Compagnie garantit les risques de tous les services militaires ou maritimes en temps de paix, en Europe, en Algérie, en Tunisie et au Maroc, y compris le risque de mort, reçue dans la répression d'une émeute, d'une sédition ou d'une insurrection.
- Art. 8. Si l'assuré est appelé à prendre part à une guerre contre une puissance étrangère, soit comme combattant, soit dans un des services auxiliaires de l'armée ou de la marine, l'assurance est suspendue de plein droit de la date de sa mobilisation pour la portion du capital assuré excédant Francs 40.000.— Si l'assurance est constituée par plusieurs polices en vigueur à ce moment, ladite somme de Francs 40.000.— sera imputée sur les polices successives dans l'ordre de leur souscription.
- Cette suspension aura effet pendant toute la durée de la guerre et pendant un délai de trois mois à compter du jour de la cessation des hostilités.
- En cas de décès de l'assuré pour fait de guerre dans cette période, la portion du capital pour laquelle l'assurance est suspendue ne donnera droit qu'au paiement de la réserve mathématique correspondante.
- L'assuré pourra toutefois obtenir la garantie du risque de guerre pour le capital assuré entier moyennant le paiement d'une surprime stipulée dans un avenant établi au plus tard au moment de sa mobilisation.
- Art. 9. À la demande des intéressés, la Compagnie rachète les polices sur lesquelles les primes des trois premières années au moins ont été acquittées. — Pour les assurances mixtes et à terme fixe, le prix de rachat sera égal à la valeur escomptée du capital réduit conformément à l'article 4, à 6% d'intérêts composés. — Pour les assurances sur la Vie entière, les valeurs de rachat sont indiquées au tableau ci-après.
- Art. 10. Le contractant peut, s'il a été expressément stipulé dans les conditions manuscrites que la police est faite à son ordre, en transférer la propriété par un endossement régulier, conformément aux articles 137 et 138 du Code de Commerce.
- Les cessionnaires successifs ont la même faculté.
- Toute cession, sous quelque forme qu'elle ait lieu, doit, à peine de nullité, être approuvée par la personne sur la vie de laquelle l'assurance repose.
- Art. 11. Le décès de l'assuré doit être notifié à la Compagnie par les ayants droit au bénéfice de l'assurance dans un délai de trois mois à compter de la date de ce décès.
- Les sommes dues par la Compagnie seront payées au Siège de sa Direction pour la France dans les trente jours de la remise de la police et des pièces justificatives, lesquelles comprennent notamment: si l'assuré est vivant, son acte de naissance sur timbre; si l'assuré est décédé, ses actes de naissance et de décès, sur timbre, ainsi qu'un certificat médical après décès, établi sur un imprimé spécial fourni par la Compagnie.
- Art. 12. Les droits de timbre et toutes les taxes établies ou à établir, ainsi que les frais de perception de ces différents impôts, sont à la charge du contractant et sont acquittés en même temps que les primes.
- Art. 13. Pour l'exécution des présentes, les Tribunaux civils français seront seuls compétents. Élection de domicile est faite pour la Compagnie en ses bureaux à Paris.
- Risques garantis.**
- Suicide, duel.**
- Service militaire ou maritime.**
- Risque de guerre.**
- Rachat.**
- Cession.**
- Paiement des sommes assurées.**
- Taxes et impositions.**
- Juridiction.**



## Conditions spéciales pour la participation des assurés aux excédents d'intérêts.

### Article I.

1. Les assurances contractées en France participent avec une quote-part de 60% aux bénéfices résultant de l'excédent du revenu net des valeurs mobilières et immobilières qui servent à couvrir les réserves mathématiques. Sera considéré comme excédent du revenu la différence entre le montant des intérêts effectivement réalisés et le montant des intérêts calculés au taux annuel de 5%.

2. Cet excédent d'intérêts est augmenté en outre par les bénéfices sur la réalisation des valeurs mobilières et immobilières mentionnées ci-dessus, à moins que ce bénéfice ne soit utilisé pour l'établissement d'un fonds d'oscillation des valeurs ou d'autres réserves analogues. Par le fait même cet excédent d'intérêt est diminué par chaque perte résultant de ces valeurs à moins d'être contre-balancé par un fonds d'oscillation de valeurs constitué antérieurement ou par d'autres réserves analogues.

### Article II.

1. Les 60% aux excédents des intérêts (Article I) seront attribués à la fin de chaque exercice au fonds général des dividendes qui figure au passif du bilan pour la France.

2. Ce fonds général des dividendes se compose de fonds partiels pour les assurances conclues pendant la même année d'exercice. Les excédents d'intérêts qui affluent annuellement au fonds général des dividendes sont répartis sur les différents fonds partiels en proportion des réserves mathématiques y afférentes.

3. A la fin de chaque exercice le fonds des dividendes sera augmenté de 5% du montant de la fin de l'exercice précédent. Les dividendes échus pendant l'exercice écoulé seront déduits du fonds des dividendes.

### Article III.

1. La participation aux excédents d'intérêts commence pour chaque police au plus tard au début de la 4ème année de son existence.

2. La part de chaque police au fonds des dividendes (fonds partiel du même exercice) est calculée suivant la proportion qui existe entre la réserve mathématique de la police et le montant total des réserves mathématiques de toutes les polices souscrites pendant le même exercice et en vigueur au moment de la fixation des dividendes.

3. Le droit aux dividendes n'est acquis qu'à l'échéance du contrat (en cas de décès ou de survie) en même temps que le droit au capital assuré. En conséquence, les polices annulées, rachetées ou libérées n'auront plus aucun droit au fonds des dividendes; les quotes-parts de telles polices serviront à augmenter les dividendes des polices du même exercice, restées en vigueur.

### Article IV.

La compagnie adressera au contractant de chaque police, annuellement après la publication du bilan une notification indiquant la quote-part du fonds des dividendes revenant à la police aux termes de l'article III al. 2, ci-dessus.

70004



Valeurs de la police réduite  
calculées pour un capital assuré de 1000.—

Durée stipulée du contrat: ans																							
Années en vigueur	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
3	300	273	250	231	214	200	188	176	167	158	150	143	136	130	125	120	115	111	107	103	100	97	94
4	400	364	333	308	286	267	250	235	222	211	200	190	182	174	167	160	154	148	143	138	133	129	125
5	500	455	417	385	357	333	313	294	278	263	250	238	227	217	208	200	192	185	179	172	167	161	156
6	600	545	500	462	429	400	375	353	333	315	300	286	273	261	250	240	231	222	214	207	200	194	188
7	700	636	583	538	500	467	438	412	389	368	350	333	318	304	292	280	269	259	250	241	233	226	219
8	800	727	667	615	571	533	500	471	444	421	400	381	364	348	333	320	308	296	286	276	267	258	250
9	900	818	750	692	643	600	563	529	500	474	450	429	409	391	375	360	346	333	321	310	300	290	281
10		909	833	769	714	667	625	588	556	526	500	476	455	435	417	400	385	370	357	344	333	323	313
11			917	846	785	733	688	647	611	579	550	524	500	478	458	440	423	407	393	379	367	355	344
12				923	857	800	750	706	667	632	600	571	545	522	500	480	462	444	429	414	400	387	375
13					929	867	813	765	722	684	650	619	591	565	542	520	500	481	464	448	433	419	406
14						933	875	824	777	737	700	667	636	609	583	560	538	519	500	483	467	452	438
15							938	882	833	789	750	714	682	652	625	600	577	556	536	517	500	484	469
16								941	888	842	800	762	727	696	667	640	615	593	571	552	533	516	500
17									944	894	850	810	773	739	708	680	654	630	607	586	567	548	531
18										947	900	857	818	783	750	720	692	667	643	621	600	581	563
19											950	905	864	826	792	760	731	704	679	655	633	613	594
20												952	909	870	833	800	769	741	714	690	667	645	625
21													955	913	875	840	808	778	750	724	700	677	656
22														957	917	880	846	815	786	759	733	710	688
23															958	920	885	852	821	793	767	742	719
24																960	923	889	857	828	800	774	750
25																	962	926	893	862	833	806	781
26																		963	929	897	867	839	813
27																			964	931	900	871	844
28																				965	933	903	875
29																					967	935	906
30																						968	938
31																							969

VIII.

Valeurs de rachat  
calculées pour un capital assuré de 1000.—

Durée stipulée du contrat: ans																							
Années en vigueur	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
3	200	171	148	129	113	99	88	78	70	62	56	50	45	41	37	33	30	27	25	23	21	19	17
4	282	242	209	182	160	141	124	110	98	88	79	71	64	58	52	47	43	39	35	32	29	27	24
5	374	321	277	242	211	186	165	146	130	116	104	94	84	76	69	62	56	51	47	42	39	35	32
6	475	407	353	307	269	237	209	186	166	148	133	119	107	97	88	79	72	65	59	54	49	45	41
7	588	504	436	379	333	293	259	230	205	183	164	147	133	120	108	98	89	81	74	67	61	56	51
8	712	610	528	460	403	354	314	279	248	222	199	179	161	145	131	119	108	98	89	81	74	68	62
9	849	728	630	548	481	423	374	332	296	265	237	213	192	173	156	142	129	117	106	97	88	80	74
10		858	741	646	566	498	441	391	349	311	279	251	226	204	184	167	152	137	125	114	104	95	87
11			865	753	659	581	514	456	406	363	326	293	263	238	215	195	177	160	146	133	121	111	101
12				871	763	672	594	528	470	420	376	338	304	275	249	225	204	185	169	154	140	128	117
13					876	772	683	606	540	482	432	388	350	315	286	258	234	213	194	176	161	147	134
14						880	779	692	615	551	494	444	399	360	326	295	267	243	221	202	184	168	153
15							885	785	699	625	560	503	454	409	370	335	304	276	251	229	209	191	174
16								888	790	707	634	569	513	463	418	379	343	312	284	259	236	215	197
17									891	796	714	642	578	521	471	427	387	352	320	291	266	242	222
18										893	796	714	642	578	521	471	427	387	352	320	291	266	242
19											896	805	725	654	592	536	486	442	402	366	333	305	278
20												898	809	730	660	598	542	493	448	408	372	340	311
21													901	813	735	665	604	548	499	454	414	378	346
22														903	816	739	670	609	554	505	460	420	384
23															904	819	743	675	614	559	510	466	426
24																906	821	746	679	619	564	515	471
25																	907	824	750	683	623	568	519
26																		908	827	753	687	627	573
27																			909	829	756	690	631
28																				910	830	758	693
29																					912	832	761
30																						913	835
31																							914

VIII.



# LE PHÉNIX (AUTRICHIEN)

## COMPAGNIE D'ASSURANCES SUR LA VIE À VIENNE

ENTREPRISE PRIVÉE ASSUJETTIE AU CONTRÔLE DE L'ÉTAT POUR LES CONTRATS SOUSCRITS EN FRANCE ET EN ALGÉRIE.  
COMPAGNIE ANONYME AU CAPITAL DE 4.000.000.— DE SCHELLINGS ENTIÈREMENT VERSÉ

FONDÉE EN 1882

(REGISTRE DU COMMERCE SEINE No. 219.386 B)

DIRECTION POUR LA FRANCE: PARIS, 81, RUE TAITBOUT

N  
70005

Avenant à la Police No. 7414 F

1<sup>o</sup> En cas de cessation des paiements, et pourvu que les primes de trois années aient été intégralement payées et que la police ne soit grevée d'aucun prêt, le contractant peut, au lieu d'une police libérée ou du rachat (art. 4 et 9 des conditions générales), demander que la police soit transformée en une assurance temporaire en cas de décès portant sur le capital assuré entier et libérée de tout paiement ultérieur des primes (police prolongée).

2<sup>o</sup> La durée de cette assurance temporaire augmente avec le nombre des primes annuelles intégralement payées, mais ne peut dépasser l'échéance stipulée dans la police. Dès que cette limite est atteinte, la Compagnie sera tenue en outre à payer une somme au comptant à l'échéance de la police, si l'assuré vit à ce moment. La durée de l'assurance temporaire, ainsi que le montant de cette somme, sont indiqués au tableau ci-après.

3<sup>o</sup> La transformation doit être demandée dans un délai de six mois de l'échéance de la dernière quittance non payée et prendra effet à cette même date, sous réserve que l'assuré se trouve en vie à la date de la demande.

4<sup>o</sup> La police prolongée ne donne droit à aucune avance ni aucune valeur de rachat. Le contractant a toujours la faculté de reprendre le paiement des primes pendant la durée de la police transformée aux termes de l'article 5 des conditions générales.

Nombre de primes annuelles intégralement payées	Durée de l'assurance temporaire	Somme payable au comptant à l'échéance du contrat pour chaque millier du capital assuré	Nombre de primes annuelles intégralement payées	Durée de l'assurance temporaire	Somme payable au comptant à l'échéance du contrat pour chaque millier du capital assuré
3	3 années 11 mois	Frcs.....	15	10 années .. mois	Frcs. 310
4	5 " 2 "	" .....	16	9 " .. "	" 410
5	6 " 5 "	" .....	17	8 " .. "	" 500
6	7 " 7 "	" .....	18	7 " .. "	" 580
7	8 " 7 "	" .....	19	6 " .. "	" 660
8	9 " 7 "	" .....	20	5 " .. "	" 730
9	10 " 5 "	" .....	21	4 " .. "	" 790
10	11 " 3 "	" .....	22	3 " .. "	" 850
11	11 " 11 "	" .....	23	2 " .. "	" 910
12	12 " 8 "	" .....	24	1 " .. "	" 960
13	12 " .. "	" 90	25	" .. "	" .....
14	11 " .. "	" 210			

Vienne, date de la police.

LE PHÉNIX (AUTRICHIEN)

Compagnie d'Assurances sur la Vie à Vienne

UN ADMINISTRATEUR

LE DIRECTEUR

LE DIRECTEUR POUR LA FRANCE

*Maus*

*[Signature]*

*[Signature]*

Am. Prolong.



שלום שחארצבארד האָט אָפגעשריבן

לטובת דעם " ח א §

זיין פארזיכערונג אויף 25 סויזנט  
פראנק

דער פאָליס פון דער פארזיכערונג

און דער

דאנק-בריוו פון "חאָ, ח י ל נ ע



LE PHÉNIX (AUTRICHIEN) Compagnie d'Assurances sur la Vie, à Vienne

Au capital de 4,000.000 de Schillings entièrement versé. — Entreprise privée assujettie au contrôle de l'État pour les opérations réalisées en France et en Algérie.  
R. C. Seine No. 219.386 B. — Direction pour la France; Paris, 81, rue Taibout.

Mois d'échéance: **novembre 1932**

QUITTANCE DE PRIME 70006

Police Nr. **7.414 F**

Tarif **VIII**



M. **Samuel Schwarzbard**

à **Paris 12, rue Lagrange**

a payé Frcs. **257.50** pour prime **trimestri** elle échue le **15** du mois susdit (VIE);

Frcs. **6.40** pour timbre et enregistrement (VIE); et pour prime d'assurance complémentaire (impôts compris)

Frcs. : donc ensemble Frcs. **263.90**

LE PHÉNIX (AUTRICHIEN)  
Compagnie d'Assurances sur la Vie, à Vienne

Un Administrateur:

Le Directeur:

Le Directeur pour la France:

Payé le

19



novembre 1883

7.414 F

VIII

Samuel Schwarzbard  
Paris 12, rue Larranque  
257.50  
e.40  
trimestri

263.90

15

La prime d'assurance complémentaire  
est encaissée pour compte de la Compagnie  
d'assurances générales Phoenix.



LE PHÉNIX (AUTRICHIEN) Compagnie d'Assurances sur la Vie, à Vienne

Au capital de 4,000.000 de Schillings entièrement versé. — Entreprise privée assujettie au contrôle de l'État pour les opérations réalisées en France et en Algérie.

R. C. Seine No. 219.386 B. — Direction pour la France: Paris, 81, rue Taitbout

Mois d'échéance: février 1933

QUITTANCE DE PRIME



Police Nr. 7.414 F

Tarif VIII

70007

M. Samuel Schwarzbard  
à Paris 2, rue de Provence

a payé Frcs. 257.50 pour prime trimestri elle édue le 15 du mois susdit (VIE);

Frcs. 6.40 pour timbre et enregistrement (VIE); et pour prime d'assurance complémentaire (impôts compris)

Frcs. ; donc ensemble Frcs. 263.90

LE PHÉNIX (AUTRICHIEN)  
Compagnie d'Assurances sur la Vie, à Vienne

Un Administrateur:

Le Directeur:

Le Directeur pour la France:

Payé le

19

*Handwritten signatures of the three officials mentioned above.*



février 1883

7.414 F.

VIII

Samuel Schwarzbard

Paris 2, rue de Provence

257.50 trimestre

6.40

203.10

La prime d'assurance complémentaire  
est encaissée pour compte de la Compagnie  
d'assurances générales Phoenix.



LE PHÉNIX (AUTRICHIEN) Compagnie d'Assurances sur la Vie, à Vienne

Au capital de 4,000,000 de Schillings entièrement versé. — Entreprise privée assujettie au contrôle de l'État pour les opérations réalisées en France et en Algérie.  
R. C. Seine No. 219.386 B. — Direction pour la France: Paris, 81, rue Taibout.

Mois d'échéance: février 1931

QUITTANCE DE PRIME

Police Nr. 7.414 F

Tarif VIII

M. Samuel Schwarzbard

à Paris 12, rue Lagrange

a payé Frcs. 257.50 pour prime trimestri elle édue le 15<sup>e</sup> du mois susdit,

Frcs. 6.40 pour droits de timbre et d'enregistrement, et pour timbre de quittance:

Frcs. , donc ensemble Frcs. 263.90

LE PHÉNIX (AUTRICHIEN)  
Compagnie d'Assurances sur la Vie, à Vienne

Le Directeur pour la France

un Administrateur:

le Directeurs

Payé le

19

1645 fr. f. P.

*Lucien Naud*

*Joseph Bruck*



70008



LE PHÉNIX (AUTRICHIEN) Compagnie d'Assurances sur la Vie, à Vienne

Au capital de 4.000.000 de Schillings entièrement versé. — Entreprise privée assujettie au contrôle de l'État, pour les opérations réalisées en France et en Algérie.  
R. C. Seine No. 219.386 B. — Direction pour la France: Paris, 81, rue Tailbout.

Mois d'échéance: mai 1931

QUITTANCE DE PRIME

Police Nr. 7.414 F

Tarif VIII

M. Samuel Schwarzbard

à Paris 12, rue Lagrange

a payé Frcs. 257.50 pour prime trimestri elle échue le 15 du mois susdit (VII):

Frcs. 6.40 pour timbre et enregistrement (VII); et pour prime d'assurance complémentaire (impôts compris)

Frcs. ; donc ensemble Frcs. 263.90



70009

LE PHÉNIX (AUTRICHIEN)

Compagnie d'Assurances sur la Vie, à Vienne

Un Administrateur:

Le Directeur:

Le Directeur pour la France:

Payé le

19

1645 fr. f. D.



mai 1891

VIII

7.414 F.

Samuel Schwarzbard

Paris 15, rue Daru

257.50

6.40

257.50

La prime d'assurance complémentaire  
est encaissée pour compte de la Compagnie  
d'assurances générales Phoenix.





LE PHÉNIX (AUTRICHIEN) Compagnie d'Assurances sur la Vie, à Vienne

Au capital de 4.000.000 de Schillings entièrement versé. — Entreprise privée assujettie au contrôle de l'État pour les opérations réalisées en France et en Algérie.

R. C. Seine No. 219.366 B. — Direction pour la France, Paris, 81, rue Taitbout.

Mois d'échéance:

août 1931

QUITTANCE DE PRIME

Police Nr.

7.414 F

Tarif

VIII

M.

Samuel Schwarzbard

à

Paris 12, rue Lagrange

a payé Frcs.

257.50 pour prime trimestrielle échue le 15 du mois susd.

Frcs.

6.40 pour timbre et enregistrement (VIE); et pour prime d'assurance complémentaire (impôts compris)

Frcs.

: donc ensemble Frcs. 263.90

LE PHÉNIX (AUTRICHIEN)

Compagnie d'Assurances sur la Vie, à Vienne

Un Administrateur:

Le Directeur:

Le Directeur pour la France:

Payé le .

19

1645 fr. f. P.

*Naus*

*W. Schwarzbard*

*F. Reiser*



25<sup>0</sup>



25<sup>0</sup>

70010



1331 1331

VIII

7.414.7

Samuel Schwarzbard  
 Paris 13, rue Lavoisier  
 trimestre 257.50  
 6.40

257.50

La prime d'assurance complémentaire  
 est encaissée pour compte de la Compagnie  
 d'assurances générales Phoenix.



LE PHÉNIX (AUTRICHIEN) Compagnie d'Assurances sur la Vie, à Vienne

Au capital de 4,000.000 de Schillings entièrement versé. — Entreprise privée assujettie au contrôle de l'État pour les opérations réalisées en France et en Algérie.

R. C. Seine No. 219.386 B. — Direction pour la France: Paris, 81, rue Taitbout.

Mois d'échéance: novembre 1931

QUITTANCE DE PRIME

Police Nr. 7.414 F

Tarif VIII

M. Samuel Schwarzbard  
à Paris 12, rue Lagrange

a payé Frs. 257.50 pour prime trimestri elle échue le 15 du mois susdit (VIE).  
Frs. 6.40 pour timbre et enregistrement (VIE); et pour prime d'assurance complémentaire (impôts compris)  
Frs. ; donc ensemble Frs. 263.90



70011

LE PHÉNIX (AUTRICHIEN)  
Compagnie d'Assurances sur la Vie, à Vienne

Un Administrateur:

Le Directeur:

Le Directeur pour la France:

*Samuel Schwarzbard*      *[Signature]*      *[Signature]*

Payé le

19

1645 fr. f. P.



1881 novembre

VIII

7.414 F

Samuel Schwarzbard

Paris 12, rue Laffitte

12.50 trimestri

6.40

20.90

12

La prime d'assurance complémentaire  
est encaissée pour compte de la Compagnie  
d'assurances générales Phoenix.



LE PHÉNIX (AUTRICHIEN), Compagnie d'Assurances sur la Vie, à Vienne

Au capital de 4,000.000 de Schillings entièrement versé. — Entreprise privée assujettie au contrôle de l'État pour les opérations réalisées en France et en Algérie. — R. C. Seine No. 219.386 B. — Direction pour la France: Paris, 81, rue Taitbout.

Pol. No. 74.14 F

Tarif: 70013

QUITTANCE DE PRIME

Monsieur Samuel Schwarzbard dit  
Simon, a Paris.

a payé pour la police établie sous le numéro ci-dessus désignée la somme ci-contre. Par le paiement la police entre en vigueur.

Prime pour la période du	<u>15 V. 1930</u>	
au	<u>15 VIII. 1930</u>	<u>257.50</u>
frais de police		<u>20.-</u>
timbre et enregistrement		<u>2.50</u>
		<u>3.90</u>
Total . . .	<u>Frcs.</u>	<u>283.90</u>



1649 Franz.

LE PHÉNIX (AUTRICHIEN)

Compagnie d'Assurances sur la Vie, à Vienne

Un Administrateur:

Le Directeur:

Le Directeur pour la France:

*Samuel Schwarzbard*

*[Signature]*

*[Signature]*



70014

Paris (16<sup>e</sup>)

193

83. AVENUE DE LA GRANDE ARMÉE

Liste de souscription

J. Joffroykin	Frs. 3.000
A. Benjamin	" 1.000
A. Dobry	" 5.000
M. Kadinsky	" 1.000
S. Tanxonogoff	" 1.000
S. Palak	" 2.500
Bernard Liberman	" 5.000
V. Racine	" 1.000
H. Sliosberg	" 1.000
E. Najman	" 1.000
J. Soskin	" 1.000
A. Lifchitz	" 500
K. Bichkowitch	" 500
M. Tanxonogoff	" 1.500
Mme Tanxonogoff (London)	" 2.500
J. Schick	" 500
A. Grinberg	" 1.000
L. Halbmillion	" 1.000
Société de Brest-Litovsk	" 500
Société de Varsovie	" 300
Société de Lituanie	" 500
M. Kreinin	" 500
Winglinsky	" 200
Blonsky	" 200
Kapelucke	" 300



70014

189

32 AVENUE DE LA GRANDE GARDE

Table de correspondance

3000  
3001  
3002  
3003  
3004  
3005  
3006

A. B. C. D. E. F. G. H. I. J. K. L. M. N. O. P. Q. R. S. T. U. V. W. X. Y. Z.



3007  
3008  
3009  
3010  
3011  
3012  
3013  
3014  
3015  
3016  
3017  
3018  
3019  
3020

A. B. C. D. E. F. G. H. I. J. K. L. M. N. O. P. Q. R. S. T. U. V. W. X. Y. Z.

MONTPELLIER 1904



LE PHENIX (AUTRICHIEN)  
COMPAGNIE D'ASSURANCES SUR LA VIE



